

TANITA

DIGITAL SCALE

PROFESSIONAL MINI

MODEL 1210 N



TANITA

Distributor

TANITA Corporation

1-14-2, Maeno-cho, Itabashi-ku
Tokyo, JAPAN
TEL: +81-3-3968-2123 / FAX: +81-3-3968-3766

TANITA Corporation of America, inc.

2625 South Clearbrook Drive,
Arlington Heights, Illinois 60005, U.S.A.
TEL: 1-847-640-9241
FAX: 1-847-640-9261

TANITA France S.A.

Villa Labrouste, 68 Boulevard Bourdon,
92200, Neuilly-sur-Seine, FRANCE
TEL: 33-1-55-24-99-99
FAX: 33-1-55-24-98-68

TANITA Europe GmbH

Dresdener Strasse 25,
71065 Sindelfingen, GERMANY
TEL: 49-7031-6189-6
FAX: 49-7031-6189-71

TANITA U.K. LTD.

The Barn, Philpots Close,
Yiewsley, Middlesex, UB7 7RY,
UNITED KINGDOM
TEL: 44-1895-438577
FAX: 44-1895-438511

TANITA Health Equipment H.K. LTD.

Unit 301-303, Wing On Plaza,
3/F., 62 Mody Road, Tsimshatsui East,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 852-2838-7111
FAX: 852-2838-8667

12107311
2005. 03. (1) (NP)



TANITA Corporation
TOKYO, JAPAN

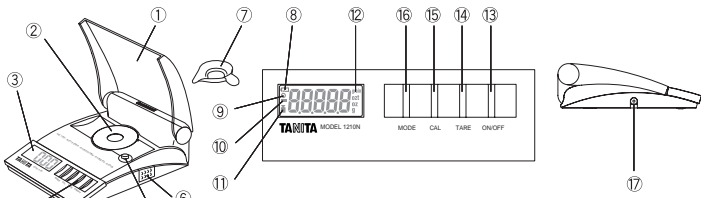
CONTENTS

GB USA	INSTRUCTIONS FOR USE	1
D	BEDIENUNGSHANDBUCH	3
F	NOTICE D'UTILISATION	5
I	ISTRUZIONI PER L'USO	7
E	INSTRUCCIONES DE USO	9
NL	AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK	11
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	13
R	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
C	使用説明	17

IMPORTANT

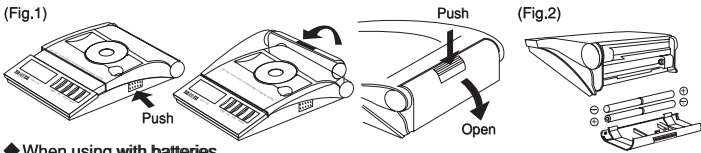
1. Use in location where there is little vibration.
2. If the change in temperature exceeds 5°C (10°F), wait at least 30 minutes before use.
3. Use on a hard flat surface.
4. Keep the cover closed when weighing.
5. Do not dismantle.
6. Clean using mild detergent. Chemicals should not be used.

NAMES OF PARTS

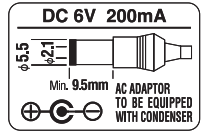


- | | | |
|-----------------------|--------------------|----------------------|
| ① Cover | ⑦ Gem cup | ⑬ ON/OFF button |
| ② Weighing tray | ⑧ Lo battery mark | ⑭ TARE button |
| ③ LCD display | ⑨ Stable mark | ⑮ CALIBRATION button |
| ④ Key buttons | ⑩ Minus sign | ⑯ MODE button |
| ⑤ Test weight | ⑪ Calibration mark | ⑰ AC adaptor inlet |
| ⑥ Lock release button | ⑫ Weighing modes | |

BEFORE USE



- ◆ When using with batteries.
 1. Press the lock release button (Fig.1).
 2. Remove the battery cover and insert 4 size AAAA (LR03) batteries as shown in Fig.2.
 3. Replace the battery cover.
- ◆ When using with AC adaptor.
 1. Do not use any AC adaptor except those with the following specification.



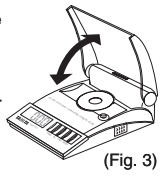
*Only use an AC adaptor with a CE marking.

2. To use AC adaptor, put the DC jack into the inlet as in the ⑰ above.

WEIGHING

*Before measuring, we recommend you to carry out a calibration. (→ see "CALIBRATING")

1. Press the lock release button to open the cover (Fig.3).
2. Press the ON/OFF button to turn on the scale. The display will flash, and when the display shows "0." and Stable mark, the scale is ready for use.
3. Place the object to be weighed on the tray.
 - *If using the gem cup, remove the tray.
4. The object's weight will be displayed.
5. In order to subtract the weight of the vessel or container, press the TARE button. "0." will appear on the display, and when an object is placed on the scale, the weight of that object only will be displayed.
6. In order to change the units of measurement, press the MODE button. The units will change in the following order: g → ct → ozt → grain
7. When you have finished weighing, press the ON/OFF button to turn off. The scale will turn off automatically after ten minutes of inactivity.
8. When not in use, close the cover and push back until it locks.
 - *If you used the gem cup, remove it and put the weighing tray back in place.



※"EEEEEE" :Over Load. The object being weighed exceeds the maximum weight.

CALIBRATING

1. Turn on the scale, and press the CAL button.
2. The display shows "CALIB" and then will flash "CALIB".
3. Place the included test weight on the weighing tray. The scale will calibrate automatically.
4. The following messages will appear one after another;
 - CALIB → End → 20.000g
5. Calibration is completed. Remove the test weight.

※Calibration is not completed when showing "Err". Repeat calibration procedure.

PROGRAMMING AUTO POWER OFF

- ◆ Default setting is 10 minutes.
- ◆ The auto power off time can be programmed between 0 (=no auto power off) to 60 minutes by 10 minutes according to preference.
- ◆ Press MODE button and ON/OFF button simultaneously when the unit is turned off. The unit will then show the current setting.
 1. Press TARE button to increase the length (the figure goes up by 10 minutes) and press CAL button to decrease.
 2. Press MODE button to set.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

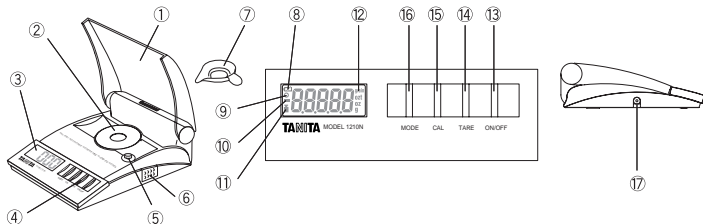
Test weight	20g
Capacity	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Graduation	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Power	DC6V AAA(LR03) × 4 (included) AC adaptor (DC6V 200m A) (When using with AC adaptor.)
Power Consumption	12mA (max.)

*Not legal for trade.

WICHTIG

1. Benutzen Sie die Waage an Orten mit wenig Vibration.
2. Wenn der Temperaturunterschied mehr als 5°C beträgt, warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor Sie die Waage benutzen.
3. Stellen Sie die Waage auf eine harte, glatte Fläche.
4. Lassen Sie beim Wiegen den Deckel geschlossen.
5. Nehmen Sie die Waage nicht auseinander.
6. Reinigen Sie die Waage mit einem milden Reinigungsmittel. Benutzen Sie dafür keine Chemikalien.

BEZEICHNUNG DER TEILE



- | | | |
|-------------------------|--------------------------|------------------------------|
| ① Deckel | ⑦ Edelsteinschale | ⑬ ON/OFF-Taste |
| ② Wiegefläche | ⑧ Batteriezeichen | ⑭ TARE-Taste |
| ③ LCD-Display | ⑨ Stabilisierungszeichen | ⑮ CAL-Taste |
| ④ Bedientasten | ⑩ Minuszeichen | ⑯ MODE-Taste |
| ⑤ Justiergewicht | ⑪ Justierzeichen | ⑰ Steckerbuchse für Netzteil |
| ⑥ Entriegelungsschalter | ⑫ Gewichtseinheiten | |

VOR DER BENUTZUNG

(Abb.1)



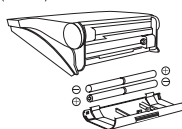
Drücken



(Abb.2)



Drücken



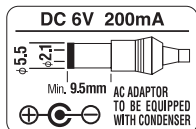
Offnen

◆ Wenn Sie Batterien benutzen-

1. Drücken Sie die Arretierungs-Freigabetaste (Abb.1).
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie 4 Batterien der Größe AAA (LR03) ein (siehe Abb. 2).
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

◆ Wenn Sie ein Netzteil benutzen :

1. Benutzen Sie nur ein Netzteil mit den folgenden technischen Daten:



*Nur einen Wechselstromadapter mit CE-Zeichen verwenden.

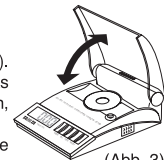
2. Zur Benutzung den Stecker des Netzteils in die in der Zeichnung angegebene Steckerbuchse ⑰ stecken..

WIEGEN

*Vor Beginn der Messung empfehlen wir, die Waage zu justieren.

(→ siehe "JUSTIEREN")

1. Drücken Sie die Arretierungs-Freigabetaste, um den Deckel zu öffnen (Abb. 3).
2. Um die Waage einzuschalten, drücken Sie die ON/OFF-Taste. Das Display blinkt, und wenn „0.“ und das Stabilisierungszeichen erscheinen, ist die Waage zur Benutzung bereit.
3. Um das Gewicht des Behälters abzuziehen, muß die TARA-Taste betätigt werden. Damit erscheint "0." auf dem Display. Wenn Sie nun das Objekt auf die Waage legen, wird nur das Gewicht des Objekts angezeigt.
4. Um die Maßeinheit zu ändern, drücken Sie die MODE-Taste. Die Maßeinheiten werden in der folgenden Reihenfolge geändert: g → ct → ozt → grain
8. Wenn Sie das Wiegen beendet haben, drücken Sie die ON/OFF-Taste, um die Waage auszuschalten. Wenn 10 Minuten lang keine Aktivität erfolgt, schaltet sich die Waage automatisch aus.
7. Wenn Sie die Waage nicht benutzen, schließen Sie den Deckel und drücken Sie ihn fest, bis er arretiert ist.
*Falls Sie die Edelsteinschale benutzt haben, nehmen Sie diese ab und setzen Sie statt dessen die Wiegefläche wieder auf.



(Abb. 3)

※"EEEEEE" :Überlast. Das zu wiegende Objekt übersteigt das maximale Gewicht.

JUSTIEREN

1. Schalten Sie die Waage ein und drücken Sie auf die Taste CAL.
2. Auf der Anzeige erscheint „CALib“, danach blinkt die Meldung „CALib“.
3. Legen Sie das mitgelieferte Testgewicht auf die Waagschale. Die Waage kalibriert sich daraufhin automatisch.
4. Die folgenden Mitteilungen erscheinen hintereinander:
CALib → End → 20.000g
5. Die Kalibrierung ist abgeschlossen. Bitte nehmen Sie das Testgewicht ab.

※Die Kalibrierung ist nicht abgeschlossen, wenn die Meldung „Err“ erscheint. Führen Sie die Kalibrierung erneut sorgfältig durch.

PROGRAMMIEREN DES AUTOMATISCHEN ABSCHALTENS

- ◆ Das automatische Abschalten ist auf 10 Minuten eingestellt.
 - ◆ Die Zeit, nach der automatisch abgeschaltet wird, kann zwischen 0 (= kein automatisches Abschalten) und 60 Minuten in Abständen von 10 Minuten beliebig eingestellt werden.
 - ◆ Drücken Sie die MODE-Taste und die ON/OFF-Taste gleichzeitig, wenn die Waage ausgeschaltet ist. Damit wird die gegenwärtige Einstellung angezeigt.
1. Drücken Sie die TARE-Taste, um die Zeit zu verlängern, und die CAL-Taste, um die Zeit zu verkürzen (die Zeit ändert sich um jeweils 10 Minuten).
 2. Drücken Sie die MODE-Taste, um den Vorgang abzuschließen.

TECHNISCHE DATEN

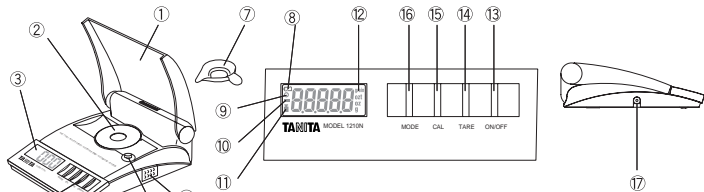
Justiergewicht	20g
Kapazität	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Teilung	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Energie	4 Batterien DC6V AAA(LR03) (in Lieferung enthalten) Netzteil (DC6V 200mA) (Wenn Sie ein Netzteil benutzen)
Energieverbrauch	12mA (max.)

*Nicht für den Handel zugelassen.

IMPORTANT

1. Utilisez l'appareil dans un endroit où il y a peu de vibrations.
2. Si la différence de température est supérieure à 5°C(10°F), veuillez attendre au minimum 30 minutes avant d'utiliser l'appareil.
3. Utilisez l'appareil sur une surface dure et plate.
4. Ne pas ouvrir le couvercle lors de la pesée.
5. Ne pas démonter.
6. Nettoyez à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser de produits chimiques.

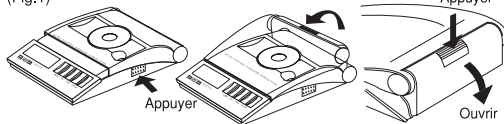
CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL



- | | | |
|----------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| ① Couvercle | ⑦ Coupelle | ⑬ Touche ON/OFF |
| ② Plateau de pesée | ⑧ Avertissement de l'usure de la pile | ⑭ Touche TARE |
| ③ Affichage LCD | ⑨ Indicateur de calibrage | ⑮ Touche CAL |
| ④ Boutons fonction | ⑩ Signe moins | ⑯ Touche MODE |
| ⑤ Poids étalon | ⑪ Indicateur de calibrage | ⑰ Prise adaptateur CA |
| ⑥ Touche de déverrouillage | ⑫ Modes de pesée | |

AVANT L'UTILISATION

(Fig.1)

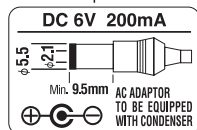


◆ Utilisation avec piles

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (Voir Fig.1).
2. Retirez le couvercle du compartiment des piles et mettez en place les 4 piles AAA (LR03) comme indiqué sur la Fig.2.
3. Remettez en place le couvercle du compartiment des piles.

◆ Utilisation avec adaptateur CA.

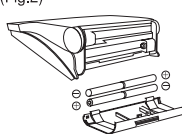
1. Utiliser uniquement au adaptateur CA réondant aux spécifications suivantes.



*Toujours utiliser un adaptateur CA avec un appareil aux normes CE.

2. Pour utiliser l'adaptateur CA, placez l'entée CC dans la prise adaptateur CA ⑰.

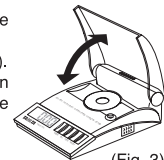
(Fig.2)



PESEE

*Au moment de la pesée, il est recommandé d'effectuer un calibrage (voir CALIBRAGE)

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage pour ouvrir le couvercle (Voir Fig.3).
2. Appuyer sur la touche ON/OFF de la balance pour la mettre en marche. L'affichage clignote, et lorsque "0." et l'indicateur de stabilité s'affichent, la balance est prête à l'emploi.
3. Placez l'objet à peser sur le plateau.
 - * Si vous utilisez la coupelle, retirer le plateau.
4. Le poids de l'objet s'affiche.
5. Pour soustraire le poids du récipient ou du conteneur, appuyez sur la touche TARE. "0." s'affiche, et lorsqu'un objet est placé sur la balance, le poids de l'objet en question s'affiche é son tour.
6. Pour changer les unités de mesure, appuyez sur la touche MODE. Les unités changeront dans l'ordre suivant : g → ct → ozt → grain
7. Lorsque vous avez terminé la pesée, appuyez sur la touche ON/OFF pour éteindre la balance. La balance s'éteint automatiquement si elle n'est pas utilisée pendant 10 minutes.
8. Lorsque vous n'utilisez pas la balance, refermez le couvercle et appuyez dessus jusqu'à ce qu'il se bloque.
 - * Si vous utilisez la coupelle, la retirer et remettre le plateau de pesée en place.



(Fig.3)

*"EEEEEE" :Surcharge. L'objet pesé dépasse le poids maximum.

CALIBRAGE

1. Allumez la balance et appuyez sur le bouton CAL.
2. L'écran affiche le message "CALb" puis fait clignoter ce même message "CALb".
3. Placez le poids de test fourni sur le plateau de pesée. La balance s'étalonne automatiquement.
4. Les messages suivants s'affichent successivement :
CALb → End → 20.000g
5. L'étalonnage est terminé. Vous pouvez retirer le poids de test.

* Si la balance affiche le message "Err", l'étalonnage n'est pas terminé. Recommencez soigneusement la procédure pour étalonner l'appareil correctement.

PROGRAMMATION DE LA MISE EN ARRÊT AUTOMATIQUE

- ◆ Le réglage par défaut est de 10 minutes.
 - ◆ Le temps de mise en arrêt automatique peut être programmé entre 0 (=pas de mise en arrêt automatique) et 60 minutes par unité de 10 minutes selon vos préférences.
 - ◆ Appuyez sur les touches MODE et ON/OFF simultanément lorsque l'instrument de mesure est à l'arrêt. L'instrument de mesure indique alors le réglage en vigueur.
1. Appuyez sur la touche TARE pour accroître le temps (le chiffre augmente par unité de 10 minutes) et appuyez sur la touche CAL pour le réduire.
 2. Appuyez sur la touche MODE pour activer la sélection.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

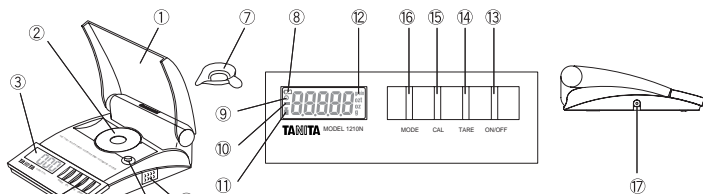
Poids étalon	20g
Charge	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Graduation	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Puissance électrique	DC6V AAA(LR03) × 4 (incluses)
Consommation d'énergie	Adaptateur CA (DC6V 200mA) (Utilisation avec adaptateur CA) 12mA (max.)

*Pas légale pour le commerce.

IMPORTANTE

1. Utilizzare in una posizione in cui vi siano poche vibrazioni.
2. Se lo sbalzo di temperatura supera i 5°C(10°F), attendere almeno 30 minuti prima dell'utilizzo.
3. Utilizzare su una superficie piana e rigida.
4. Mantenere chiuso il coperchio quando si effettua la pesata.
5. Non smontare.
6. Pulire con un detergente delicato. Non devono essere usati prodotti chimici.

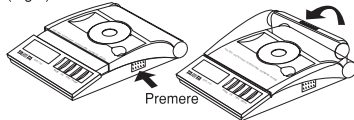
DENOMINAZIONE DELLE PARTI



- | | | |
|-----------------------|----------------------------|--------------------------|
| ① Coperchio | ⑦ Vaschetta porta gemme | ⑬ Pulsante ON/OFF |
| ② Piatto di pesata | ⑧ Segnale batteria scarica | ⑭ Pulsante TARE |
| ③ Quadrante LCD | ⑨ Segnale stabilità | ⑮ Pulsante CAL |
| ④ Pulsanti di comando | ⑩ Segnale meno | ⑯ Pulsante MODE |
| ⑤ Peso campione | ⑪ Segnale calibrazione | ⑰ Ingresso adattatore AC |
| ⑥ Tasto di sblocco | ⑫ Modalità di pesata | |

PRIMA DELL'USO

(Fig.1)

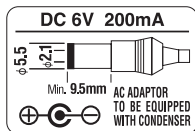


◆ In caso si utilizzino pile.

1. Premere il tasto di sblocco (Fig. 1).
2. Togliere il coperchio delle batterie e inserire 4 batterie di tipo AAA (LR03), come viene mostrato nella Fig. 2.
3. Rimettere il coperchio.

◆ In caso si utilizzino un adattatore AC.

1. Non usate alcun adattatore AC se non quelli con le seguenti caratteristiche.



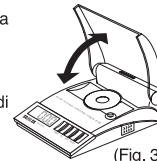
*Assicurarsi di utilizzare solo l'adattatore CA contrassegnato con il simbolo CE.

2. Per utilizzare l'adattatore AC, inserire il connettore a spina DC nell'ingresso come sopraindicato in 17.

PESATA

*Quando si comincia una misurazione, si consiglia di effettuare la calibrazione (vedi "CALIBRAZIONE")

1. Premere il tasto di sblocco ed aprire il coperchio (Fig. 3).
2. Premere il pulsante ON/OFF per accendere la bilancia. Il quadrante lampeggerà e quando saranno visibili "0." e il segnale di stabilità, la bilancia sarà pronta per l'uso.
3. Porre l'oggetto da pesare sul piatto.
 - *Rimuovere il piatto se si utilizza la vaschetta porta gemme.
4. Il peso dell'oggetto apparirà sul quadrante.
5. Per sottrarre il peso del recipiente o del contenitore, premere il pulsante TARE. "0." apparirà sul quadrante e quando un oggetto verrà posto sulla bilancia, solamente il peso dell'oggetto stesso comparirà sul quadrante.
6. Per cambiare le unità di misura, premere il pulsante MODE. Le unità cambieranno secondo il seguente ordine: g → ct → oz → grain
7. Una volta terminata la pesata, premere il pulsante ON/OFF per spegnere. La bilancia si spegnerà automaticamente dopo dieci minuti di inutilizzo.
8. Quando non in uso, abbassare il coperchio e premere fino a quando non si chiude completamente.
 - *Se si è utilizzata la vaschetta porta gemme, rimuoverla e riporre il piatto di pesata al suo posto.



(Fig. 3)

*"EEEE" :Carico eccessivo. L'oggetto pesato supera il peso massimo.

CALIBRAZIONE

1. Accendere la bilancia e premere il tasto CAL.
2. "CALib" è visualizzato sul display. "CALib" lampeggia.
3. Mettere il peso di prova incluso sul piano della bilancia. La bilancia si tara automaticamente.
4. I seguenti messaggi sono visualizzati uno dopo l'altro:
 - CALib → End → 20.000g
5. La taratura è completa. Rimuovere il peso di prova.

*La taratura non è completa se si visualizza "Err". Cercare di ripetere attentamente la taratura.

PROGRAMMAZIONE DELL'AUTOSPEGNIMENTO

- ◆ L'impostazione predefinita è di 10 minuti.
 - ◆ Il tempo di autospegnimento può essere programmato a seconda delle esigenze da 0 (= no autospegnimento) a 60 minuti sulla base di 10 minuti.
 - ◆ Premere simultaneamente il pulsante MODE e il pulsante ON/OFF quando l'unità è spenta. L'unità mostrerà, quindi, l'impostazione attuale.
1. Premere il pulsante TARE per aumentare la durata (la cifra aumenterà ogni volta di 10 minuti) e premere CAL per diminuirla.
 2. Premere il pulsante MODE per impostare.

SPECIFICHE TECNICHE

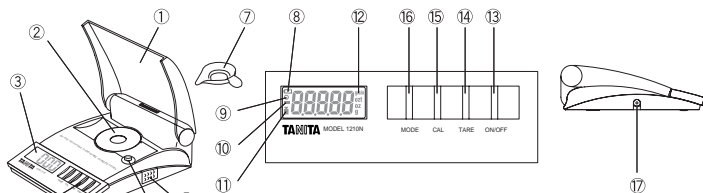
Peso campione	20g
Capacità	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Graduazione	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Alimentazione	DC6V AAA(LR03) × 4 (included)
Consumo	Adattatore AC (DC6V 200mA) (In caso si utilizzi un adattatore AC) 12mA (max.)

*Illegale per il commercio.

IMPORTANTE

- Utilícela en un lugar donde haya pocas vibraciones.
- Si el cambio de temperatura supera los 5°C(10°F), espere por lo menos 30 minutos antes de utilizarlo.
- Colóquela sobre una superficie plana y resistente.
- Mantenga el tapa cerrada cuando realice la pesada.
- No desarme el aparato.
- Límpiala con un detergente suave. No utilice productos químicos.

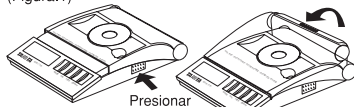
NOMBRE DE LAS PIEZAS



- | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|--|
| ① Tapa | ⑦ Cubilete para piedras preciosas | ⑬ Botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) |
| ② Platillo de la báscula | ⑧ Indicador pila desgastada | ⑭ Botón TARE (TARA) |
| ③ Pantalla LCD | ⑨ Indicador de estabilización | ⑮ Botón CAL (CALIBRADO) |
| ④ Botones | ⑩ Signo menos | ⑯ Botón MODE (MODO) |
| ⑤ Peso de prueba | ⑪ Indicador de Calibración | ⑰ Entrada de adaptador Corriente Alterna |
| ⑥ Botón de desbloqueo | ⑫ Modos de pesada | |

ANTES DE USARLA

(Figura.1)

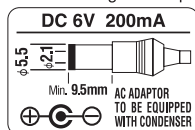


◆ En el caso de utilizar baterías.

- Presione el botón de desbloqueo (Figura 1).
- Quite la tapa de las pilas e inserte 4 pilas tamaño AAA (LR03) como se muestra en la Figura 2.
- Vuelva a poner la tapa de las pilas.

◆ En el caso de utilizar adaptador Corriente Alterna.

- No utilice ninguno adaptador excepto los que tienen la siguiente especificación.



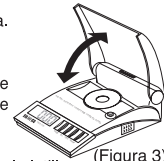
*Utilice solamente un adaptador AC con la marca CE.

- Para utilizar el adaptador Corriente Alterna adapte el DC Jack en la entrada como se indica en la figura 17 arriba. .

PESADA

*Antes de la pesada, recomendamos calibrar la báscula. (véase "CALIBRACIÓN")

- Presione el botón de desbloqueo para abrir la tapa (Figura 3).
- Apriete el botón ON/OFF para encender la báscula. La pantalla se iluminará y cuando aparezca "0." en la pantalla y la indicación de estabilización, la báscula estará lista para ser utilizada.
- Coloque el objeto que desea pesar en el platillo.
*En caso que desee utilizar el cubilete para piedras preciosas, retire el platillo.
- En la pantalla aparecerá el peso del objeto.
- Para restar el peso del recipiente o del envase, pulse el botón TARE. En la pantalla aparecerá "0." y cuando coloque un objeto en la báscula, la pantalla únicamente mostrará el peso de este objeto.
- Para cambiar la unidad de medición, pulse el botón MODE.
La unidad cambiará con arreglo a la siguiente secuencia: g → ct → ozt → grain
- Una vez finalizada la pesada, pulse el botón ON/OFF para apagar la báscula. La báscula se apagará automáticamente a los diez minutos de inactividad.
- Cuando no la utilice, cierre la tapa y aprétela con fuerza hasta que quede herméticamente cerrada.
*En caso de que haya utilizado el cubilete para piedras preciosas, retírelo y ponga el platillo en su ubicación original.



*"EEEEEE" :Sobrecarga. El objeto pesado excede el peso máximo

CALIBRACIÓN

- Encienda la báscula y pulse el botón CAL.
- En el display se visualizará el mensaje "CALib" que, a continuación, comenzará a parpadear.
- Coloque el patrón de calibración en el plato de pesaje. La báscula se calibrará automáticamente.
- Los siguientes mensajes aparecerán en el display, uno detrás del otro:
CALib → End → 20.00g
- Se ha completado la calibración; a continuación, retire el patrón de calibración.

*La calibración no estará completada si aparece el mensaje "Err" en el display. Intente realizar la calibración con cuidado nuevamente.

PROGRAMACIÓN DE LA DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE ALIMENTACIÓN

- ◆ La configuración predeterminada es de diez minutos.
 - ◆ El tiempo de apagado automático puede ser programado entre 0 (sin apagado automático) y 60 minutos, en intervalos de 10 minutos, según la preferencia.
 - ◆ Pulse el botón MODE y ON/OFF simultáneamente con la báscula apagada. A continuación el aparato mostrará la configuración actual.
- Pulse el botón TARE para aumentar la longitud (la cifra aumentará en intervalos de 10 minutos) y pulse el botón CAL para reducirla.
 - Pulse el botón MODE para el ajuste.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

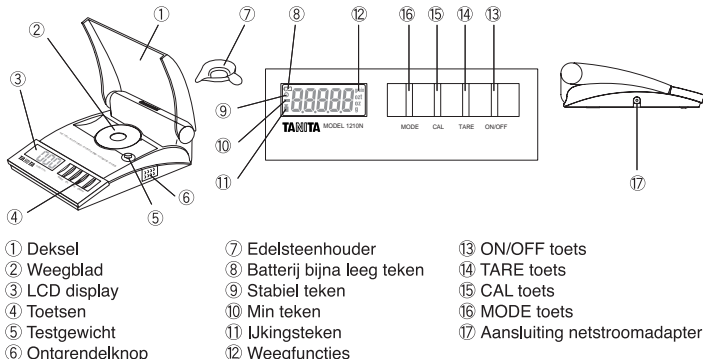
Peso de prueba	20g
Capacidad	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Escala	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Alimentación	DC6V AAA(LR03) × 4 (incluidas)
Consumo de potencia	Adaptador Corriente Alterna (DC6V 200mA) (En el caso de utilizar adaptador Corriente Alterna) 12mA (máx.)

*Comercialización no permitida.

BELANGRIJK

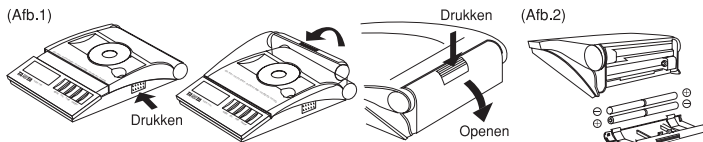
1. Gebruik het toestel op een plek met zo weinig mogelijk trillingen.
2. Bij temperatuurwisselingen van meer dan 5°C (10°F) dient u tenminste 30 minuten te wachten voor u het toestel gaat gebruiken.
3. Gebruik het toestel op een hard en vlak oppervlak.
4. Houd het deksel dicht bij het wegen.
5. Demonteer het toestel niet.
6. Maak schoon met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen chemische middelen.

NAMEN VAN DE ONDERDELEN



- | | | |
|------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| ① Deksel | ⑦ Edelsteenhouder | ⑬ ON/OFF toets |
| ② Weegblad | ⑧ Batterij bijna leeg teken | ⑭ TARE toets |
| ③ LCD display | ⑨ Stabiel teken | ⑮ CAL toets |
| ④ Toetsen | ⑩ Min teken | ⑯ MODE toets |
| ⑤ Testgewicht | ⑪ IJkingstekens | ⑰ Aansluiting netstroomadapter |
| ⑥ Ontgrendelknop | ⑫ Weegfuncties | |

VOOR GEBRUIK

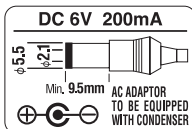


◆ Bij gebruik van batterijen.

1. Druk op de slotontgrendeltoets (Afb. 1).
2. Verwijder het batterijdeksel en plaats 4 AAA (LR03) batterijen op de in Afb. 2 getoonde manier.
3. Sluit het batterijdeksel weer.

◆ Bij gebruik van een netstroomadapter.

1. Gebruik uitsluitend een netstroomadapter die voldoet aan de volgende specificaties.



*Gebruik alleen een AC adapter met CE-markering.

2. Om de netstroomadapter te kunnen gebruiken, moet u de gelijkstroomstekker in de corresponderende aansluiting ⑰ steken, zoals hierboven staat aangegeven.

WEGEN

*Wanneer u begint met wegen is het raadzaam om het toestel te ijken.

- (→ zie "IJKEN")
1. Druk op de ontgrendelknop om het dekset te openen (Afb. 3).
 2. Druk op de ON/OFF toets om de weegschaal aan te zetten. Het display knippert, en wanneer het display "0." en het "stabiel" teken laat zien is de weegschaal klaar voor gebruik.
 3. Plaats het object dat u wilt wegen op het blad.
*Verwijder het blad wanneer u de edelsteenhouder gebruikt.
 4. Het gewicht van het object zal op het display worden weergegeven.
 5. Druk op de TARE toets om het gewicht van de verpakking van het totaal af te trekken. "0." zal op het display verschijnen en wanneer er een object op de weegschaal wordt geplaatst, zal het gewicht daarvan worden weergegeven.
 6. Druk op de MODE om een andere eenheid te gebruiken.
De eenheid zal als volgt veranderen: g → ct → ozt → grain
 7. Druk op de ON/OFF toets om de weegschaal uit te zetten wanneer u klaar bent.
De weegschaal gaat vanzelf uit wanneer er tien minuten geen handeling wordt verricht.
 8. Doe het deksel dicht en druk tot het vastklikt.
*Als u de edelsteenhouder gebruikt, dient u deze te verwijderen en het weegblad weer terug te zetten.

※"EEEE":Overbelasting. Het object dat gewogen wordt overschrijdt het maximaal toelaatbare gewicht.

IJKEN

1. Zet de weegschaal aan en druk op de CAL toets.
2. 'Op het display verschijnt "CALib", vervolgens begint "CALib" te knippen.
3. Plaats het ingesloten testgewicht op de weegschaal. Ze zal zichzelf automatisch ijken.
4. U ziet hierna de volgende boodschappen verschijnen;
CALib → End → 20.000g
5. De ijking is voltooid. Verwijder het testgewicht.

※De ijking is niet gelukt als "Err" verschijnt. Probeer voorzichtig opnieuw te ijken.

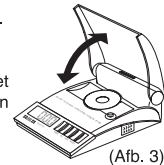
PROGRAMMEREN VAN DE AUTOMATISCHE UITSCHAKELFUNCTIE

- ◆ De standaardinstelling is 10 minuten.
 - ◆ De tijd voor het automatisch uitschakelen kan worden ingesteld van 0 (de weegschaal wordt niet automatisch uitgeschakeld) t/m 60 minuten in stappen van 10 minuten.
 - ◆ Druk tegelijkertijd op de MODE toets en de ON/OFF toets terwijl de weegschaal uit staat.
De weegschaal toont vervolgens de huidige instelling.
1. Druk op de TARE toets om een langere periode in te stellen (de getoonde tijd wordt 10 minuten langer) of op CAL voor een kortere tijd.
 2. Druk op de MODE toets om uw instelling definitief te maken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Testgewicht	20g
Capaciteit	20g / 100ct / 0,64ozt / 308gr
Schaalverdeling	0,002g / 0,01ct / 0,0001ozt / 0,05gr
Stroomvoorziening	6 V gelijkstroom AAA (LR03) × 4 (meegeleverd)
Stroomverbruik	Netstroomadapter (6V 200 mA gelijkstroom) (Bij gebruik van een netstroomadapter.) 12mA (max.)

*Niet voor handelsdoeleinden.

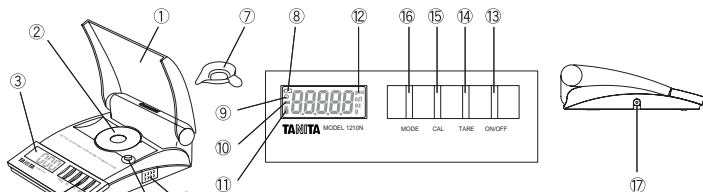


(Afb. 3)

IMPORTANTE

1. Utilize em local onde haja pouca vibração.
2. Caso a mudança de temperatura ultrapasse 5C(10F), aguarde pelo menos 30 minutos antes de utilizar.
3. Utilize sobre superfície sólida e plana.
4. Mantenha a tampa fechada enquanto pesa.
5. Não desmonte o aparelho.
6. Limpe utilizando detergente suave. Não deve utilizar produtos químicos.

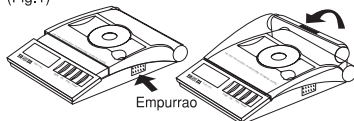
NOMES DAS PEÇAS



- | | | |
|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| ① Tampa | ⑦ Copo para pedras preciosas | ⑬ Tecla ON/OFF |
| ② Bandeja para pesar | ⑧ Indicação de pouca carga das pilhas | ⑭ Tecla TARE |
| ③ Visor LCD | ⑨ Indicação de estabilidade | ⑮ Tecla CAL |
| ④ Teclas para configuração | ⑩ Indicação de negativo | ⑯ Tecla MODE |
| ⑤ Peso teste | ⑪ Indicação de calibração | ⑰ Entrada do adaptador AC |
| ⑥ Botão para destrancar | ⑫ Unidades de peso | |

ANTES DA UTILIZAÇÃO

(Fig.1)

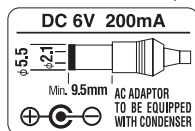


◆ No caso de uso da bateria.

1. Pressione o botão para destrancar. (Fig.1)
2. Remova a tampa do compartimento das pilhas e insira 4 pilhas tipo AAA (LR03) conforme ilustrado na Fig.1.
3. Feche a tampa do compartimento das pilhas.

◆ No caso de uso do adaptador AC.

1. Não use nenhum adaptador AC exceto aqueles com a seguinte especificação.



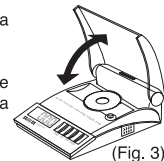
*Utilizar apenas um adaptador CA com marca CE.

2. Para usar o adaptador AC, insira o pino DC na entrada, assim como o ⑰ acima.

PESAR

*Quando começar a pesar, recomendamos que efectue uma calibração. (→ ver "CALIBRAÇÃO")

1. Pressione o botão para destrancar e abrir a tampa. (Fig. 3)
2. Prima a tecla ON/OFF para ligar a balança. O visor fica intermitente e, quando aparecer a mensagem "0." e a marca de estabilidade, a balança está pronta para ser utilizada.
3. Acondicione o objecto a ser pesado na bandeja.
 - * Caso queira utilizar o copo de pedras preciosas, retire a bandeja.
4. O peso do objecto aparecerá no visor.
5. Para subtrair o peso do recipiente ou da vasilha, prima a tecla TARE. Aparecerá a indicação "0." no visor, e quando for colocado um objecto na balança, apenas o peso do objecto será visualizado.
6. Para alterar a unidade de medida, prima a tecla MODE.
 - A unidade mudará na seguinte ordem: g → ct → ozt → grain
7. Quando acabar de pesar, prima a tecla ON/OFF.
 - A balança desliga automaticamente após dez minutos de inactividade.
8. Quanto não estiver a ser utilizada, feche a tampa e aperte até encaixar.
 - * Se utilizou o copo para pedras preciosas, retire-o e coloque novamente a bandeja no local de origem.



(Fig. 3)

※ "EEEE" :Peso em excesso. O objecto pesado, excede o peso máximo.

CALIBRAÇÃO

1. Ligue a balança e prima o botão CAL.
2. 'No visor surge "CALib"; depois "CALib" começa a piscar.
3. Coloque o peso de teste no prato de pesagem. A balança calibra-se automaticamente.
4. As seguintes mensagens sucedem-se uma após a outra;
 - CALib → End → 20.00g
5. A calibração está concluída. Retire agora o peso de teste.

※ Se surgir a mensagem "Err", a calibração não está concluída. Tente calibrar novamente com cuidado.

PROGRAMAÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

- ◆ A predefinição é de 10 minutos.
 - ◆ O tempo para desligar automaticamente pode ser programado entre 0 (sem desligar automaticamente) e 60 minutos, a cada 10 minutos, de acordo com a preferência.
 - ◆ Prima a tecla MODE e ON/OFF simultaneamente quando o aparelho estiver desligado. O aparelho mostrará então a definição actual.
1. Prima a tecla TARE para aumentar o tempo (o ajuste pode ser feito a cada 10 minutos) e prima a tecla CAL para diminuir o tempo.
 2. Prima a tecla MODE para ajustar.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

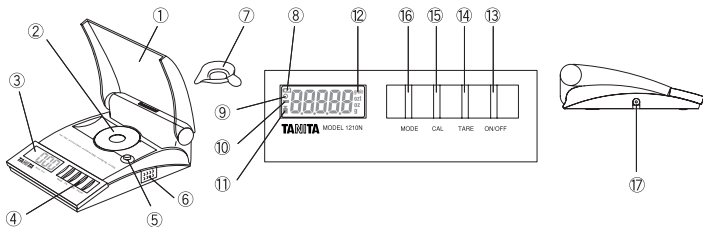
Peso teste	20g
Capacidade	20g /100ct / 0,64ozt / 308gr
Gradação	0,002g / 0,01ct / 0,0001ozt / 0,05gr
Alimentação	DC6V AAA(LR03) × 4 (incluídas)
	Adaptador AC (DC6V 200mA) (No caso de uso do adaptador AC.)
Consumo	12mA (máx.)

*Proibido nos termos da lei para efeitos de comercialização.

ВАЖНО ПОМНИТЬ

1. Пользуйтесь устройством только в месте с незначительными колебаниями.
2. Если изменение температуры превосходит 5С (10°F), подождите, по крайней мере, 30 минут перед началом использования.
3. Используйте весы на ровной и гладкой поверхности.
4. При взвешивании, держите крышка открытой.
5. Не разбирайте весы.
6. Для очистки используйте нейтральные моющие средства. Запрещено использование химических препаратов.

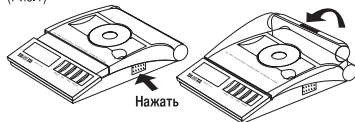
НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|--|
| ① Крышка | ⑦ Чаша для взвешивания драг. камней | ⑬ Кнопка ON/OFF |
| ② Чаша весов | ⑧ Обозначение нехватки электропитания | ⑭ Кнопка TARE |
| ③ LCD-дисплей | ⑨ Обозначение устойчивости | ⑮ Кнопка CAL |
| ④ Кнопка | ⑩ Знак отрицательного значения | ⑯ Кнопка MODE |
| ⑤ Контрольная гиря | ⑪ Знак калибровки | ⑰ Гнездо для AC-адаптера (блока питания) |
| ⑥ Клавиша открывания крышки | ⑫ Режимы взвешивания | |

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

(Рис.1)



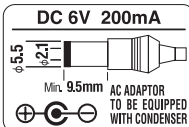
Нажать

- ◆ В случае использования батареек.

1. Нажать клавишу открывания крышки (Рис. 1).
2. Снять крышку и вставить 4 батареек размером AAA (LR03), как это показан на Рис. 2.
3. Поставить крышку на место.

- ◆ В случае использования AC-адаптера (блока питания).

1. Не используйте AC-адаптеры (блоки питания), кроме тех, чьи показатели соответствуют specification.



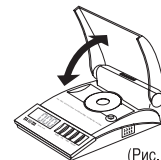
* Допускается использовать сетевой адаптер только с маркировкой CE

2. Для использования AC-адаптера, вставьте DC-розетку ⑰ в гнездо, указанное под номером.

ВЗВЕШИВАНИЕ

*Перед началом взвешивания, мы рекомендуем Вам выполнить калибровку. (См. раздел "Калибровка").

1. Нажмите клавишу открытия крышки. (Рис. 3)
2. Нажмите на кнопку ON/OFF, чтобы включить весы. Дисплей загорится, а затем покажет цифру "0". После того как загорится цифра "0." и знак устойчивости, весы готовы к использованию.
3. Положите взвешиваемый объект на чашу весов. Если Вы используете чашу для взвешивания драгоценных камней, снимите чашу весов.
4. Вес объекта отобразится на дисплее.
5. Для того, чтобы вычесть вес тары или упаковки, нажмите на кнопку TARE. На дисплее выветится "0.", после чего на весовом дисплее будет отображаться только вес взвешиваемого предмета без упаковки.
6. Для того, чтобы изменить меру веса, нажмите на кнопку MODE. Меры веса будут изменяться в порядке: граммы → караты → унции → гранулы
7. Когда Вы завершите взвешивание, нажмите на кнопку ON/OFF, чтобы выключить весы. Весы также отключаются автоматически после паузы в использовании более 10 минут.
8. Если весы больше не нужны на сегодня, закройте крышку и отведите ее назад, пока она не защелкнется.
*Если вы пользовались чашей для взвешивания драгоценных камней, снимите ее и верните чашу весов на ее место.



(Рис. 3)

※ "EEEE" -Перевес. Взвешиваемый Вами объект превосходит максимально возможное весовое ограничение.

КАЛИБРОВКА

1. Включите весы и нажмите кнопку CAL (калибровка).
2. На дисплее загорится надпись "CALb", а затем надпись "CALb" замигает.
3. Поместите тестовую гиру из комплекта на поднос весов. Весы проведут процедуру калибровки автоматически.
4. На дисплее последовательно появятся следующие сообщения;
CALb → End → 20.00g
5. Процедура калибровки завершена, можно снять тестовую гиру.

※ Калибровка не завершена, если на дисплее появилась надпись "Err". Попробуйте провести калибровку еще раз, более тщательно.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ

- ◆ В установках по умолчанию задано отключение через 10 минут.
- ◆ Время автоматического отключения питания может быть задано от 0 (отключение автоматического отключения питания) до 60 минут с точностью до 10 минут, в соответствии с предпочтениями.
- ◆ Нажмите одновременно кнопку MODE и кнопку ON/OFF, в выключенном состоянии устройства. Устройство покажет текущие установки.

1. Нажимайте на кнопку TARE для увеличения значения (оно будет увеличиваться по 10 минут) или кнопку CAL для его уменьшения.
2. Нажмите кнопку MODE для запоминания установки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

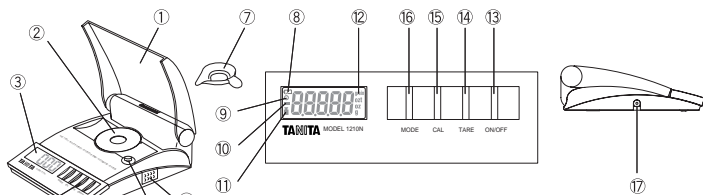
Контрольная гиря	20 гр.
Вместимость	20 гр /100 карата / 0.64 унции / 308 гранул
Точность измерения	0.002 гр/ 0.01 карат /0.0001 унции/ 0.05 гранул
Электропитание	Батарейки типа DC6V AAA(LR03) × 4 (поставляются в наборе) AC-адаптер (блок питания) (Постоянный ток 6В 200 мА) (В случае использования AC-адаптера (блока питания))
Энергопотребление	12 мА (макс.)

*К продаже не разрешено.

注意事項

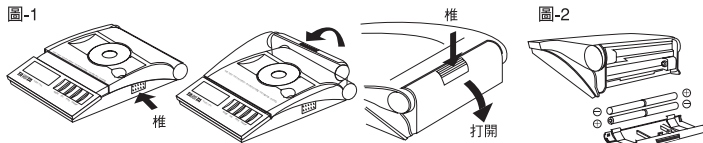
1. 請在較不會振動的地方使用。
2. 如果溫度變化超出 5°C(10°F),請至少等待 30 分鐘後再使用。
3. 請在堅硬的平面上使用。
4. 稱重時請合上外蓋。
5. 稱重時請合上外蓋。
6. 請勿拆卸。
6. 清潔時請使用中性清潔劑。不可使用化學品。

部件名稱

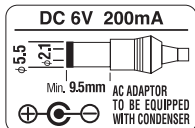


- | | | |
|-----------|----------|-------------|
| ① 外蓋 | ⑦ 寶石杯 | ⑬ ON/OFF 按鈕 |
| ② 稱重托盤 | ⑧ 電量不足標誌 | ⑭ TARE 按鈕 |
| ③ LCD 顯示幕 | ⑨ 穩定標誌 | ⑮ CAL 按鈕 |
| ④ 按鈕 | ⑩ 負號 | ⑯ MODE 按鈕 |
| ⑤ 測試砝碼 | ⑪ 調較標誌 | ⑰ 轉換器插口 |
| ⑥ 鎖定解除鍵 | ⑫ 稱重模式 | |

使用前準備工作



- ◆ 如果要使用電池。
 1. 按鎖定解除鍵(圖-1)。
 2. 如圖-2所示,打開電池蓋,裝入4節 AAA (LR03) 號電池。
 3. 關上電池蓋。
- ◆ 如果要使用 AC 轉換器。
 1. 請勿使用下列規格以外的任何 AC 轉換器。



*在歐盟地區,請使用有“CE”標記之火牛。

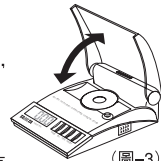
2. 若要使用交流電轉換器,請將DC 插座放入插口中,如上方的 ⑰ 所示。

稱重

*開始測量重量時,建議您先進行調較。(→請參閱「調較」)

1. 按鎖定解除鍵,以打開外蓋(圖-3)。
2. 按 ON/OFF 按鈕,開啓天平。顯示幕將閃爍,當顯示“0.”和「穩定」標誌時,即可使用天平。
3. 將要測量重量的物體放到托盤上。
*如果要使用寶石杯,請卸下托盤。
4. 顯示幕將顯示物體的重量。
5. 要減去器皿或容器的重量,請按 TARE 按鈕。顯示幕將顯示“0.”,接著再將物體置於天平上時,將顯示該物體的重量。
6. 要轉換度量單位,請按 MODE 按鈕。
各個單位將按如下順序進行轉換: g → ct → ozt → grain
7. 稱重結束後,請按 ON/OFF 按鈕關閉天平。天平在閉置十分鐘後將自動關閉。
8. 如果不使用天平,請合上外蓋並將其推回直至鎖定位置。
*如果使用了寶石杯,請將其取下並將稱重托盤放回原位。

※「EEEE」: 過重。要稱重的物體超出最大重量。



(圖-3)

調較

1. 開啟測量台,按 CAL 按鈕。
2. 顯示幕會顯示“CALib”,之後“CALib”閃爍。
3. 將測試砝碼放到秤盤上,秤將會自動調較。
4. 以下信息將會再次出現。
CALib → End → 20.000g
5. 調較完成後,移開測試砝碼。

※當顯示幕出現“Err”代表調較不成功,從頭調較。

自動關機設定

- ◆ 預設設定為 10 分鐘。
- ◆ 可根據個人喜好將自動關機時間設定為 0 (即不自動關機) 至 60 分鐘之間的值,時間間隔為 10 分鐘。
- ◆ 在設備關閉後,同時按 MODE 按鈕和 ON/OFF 按鈕。設備後將顯示目前的設定。

1. 按 TARE 按鈕增加時間長度(以 10 分鐘為單位增加),按 CAL 減少時間長度。
2. 按 MODE 按鈕完成設定。

技術規格

測試砝碼	20g
容積	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
刻度	0,002g / 0,01ct / 0,0001ozt / 0,05gr
電源	DC6V AAA(LR03) × 4 (內附) AC 轉換器 (DC6V 200mA) (如果要使用 AC 轉換器)
功率消耗	12mA (最大值)

*本手冊為非賣品。

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION NOTICE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- consult the dealer or an experienced radio or television technician for help.

<Modifications>

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by the Tanita Corporation may void the user's authority to operate the equipment.



This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.



Dieses Gerät ist funktentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.



Cet appareil est déparasité conformément à la directive CE89/336/CEE en vigueur.

Cet appareil est conforme à la directive CE89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) en vigueur.



Questo apparecchio è conforme alle normative 89/336/CE vigenti in materia di radiodisturbi.



Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 89/336/ECC.



Dit apparaat is storingvrij volgens de geldende EGG richtlijn 89/336/EEG.



Este aparelho caracteriza-se pela supressão de interferência a rádio, em cumprimento ao Regulamento 89/336/EC da CE.



Настоящее изделие изготовлено в соответствии с требованиями стандарта ЕС 89/336/ЕЕС к уменьшению радиоизлучения.



該產品符合EC REGULATION 89/336/EEC的要求。



Hinweis:
Diese Zeichen finden
Sie auf
schadstoffhaltigen

Batterien:

Pb Pb = Batterie enthält Blei
Cd Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg Hg = Batterie enthält Quecksilber

⚠ Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet gebrauchte oder ausgelaufene Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen, in Ihrer Stadt oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden, und speziell gekennzeichnete Sammelbehälter aufgestellt sind. Bei Verschrottung des Gerätes sind die Batterien zu entnehmen und müssen ebenfalls bei Sammelstellen abgegeben werden.